

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

СПОРАЗУМЕНИЕ

от 31 декември 2007 година

между Европейската централна банка и Central Bank of Cyprus относно вземането, записано от Европейската централна банка в полза на Central Bank of Cyprus на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка

(2008/C 29/04)

ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА И CENTRAL BANK OF CYPRUS,

като имат предвид, че:

- (1) Съгласно член 3, параграф 1 от Решение ECB/2007/22 от 31 декември 2007 г. относно внасянето на капитал, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноската в резервите и провизиите на Европейската централна банка от страна на Central Bank of Cyprus и Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta (¹), общата сума в евро на чуждестранните резервни активи, които Central Bank of Cyprus е задължена да прехвърли на Европейската централна банка (ЕЦБ) считано от 1 януари 2008 г., в съответствие с член 49.1 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-долу Устав на ЕСЦБ), е 73 400 447,19 EUR.
- (2) Съгласно член 30.3 от Устава на ЕСЦБ и член 4, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2007/22, ЕЦБ следва да запише считано от 1 януари 2008 г. в полза на Central Bank of Cyprus деноминирано в евро вземане, равно на общата сума в евро на вноската от чуждестранни резервни активи на Central Bank of Cyprus, при условията залегнали в член 3 от решението. ЕЦБ и Central Bank of Cyprus се договарят да определят размера на вземането в полза на Central Bank of Cyprus на 71 950 548,51 EUR, за да се гарантира, че съотношението между размера в евро на вземането на Central Bank of Cyprus и общия размер в евро на вземанията, записани в полза на останалите национални централни банки на държавите-членки, които са приели еврото (наричани по-долу „участващи НЦБ“), е равен на съотношението между теглото на Central Bank of Cyprus в алгоритъма за записване на капитала на ЕЦБ и общото тегло на останалите участващи НЦБ в този алгоритъм.
- (3) Разликата между сумите посочени съображения 1 и 2 се дължи на прилагането на споменатите в член 49.1 от Устава на ЕСЦБ „приложими към момента обменни курсове“ по отношение на стойността на вече прехвърлените от Central Bank of Cyprus на основание член 30.1 от Устава на ЕСЦБ чуждестранни резервни активи, както и наотражението върху вземанията на останалите участващи

НЦБ по член 30.3 от Устава на ЕСЦБ на корекцията на алгоритъма за записване на капитала на ЕЦБ от 1 януари 2004 г., съгласно член 29.3 от Устава на ЕСЦБ, и на разширяването на алгоритъма за записване на капитала от 1 май 2004 г. и 1 януари 2007 г., съгласно член 49.3 от Устава на ЕСЦБ.

- (4) Предвид гореспоменатата разлика ЕЦБ и Central Bank of Cyprus се договарят, че размерът на вземането на Central Bank of Cyprus може да бъде намален посредством прихващане със сумата, която Central Bank of Cyprus следва да внесе за резервите и провизиите на ЕЦБ съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2007/22, в случай че размерът на вземането на Central Bank of Cyprus надвишава 71 950 548,51 EUR.
- (5) ЕЦБ и Central Bank of Cyprus следва да се споразумеят за друг ред за записване на вземането в полза на Central Bank of Cyprus, като отчитат факта, че в зависимост от промените в обменния курс може да се наложи увеличаване на размера на вземането, вместо намаляване до посочената в съображение 2 сума.
- (6) Управителният съвет одобри сключването от ЕЦБ на настоящото споразумение, отнасящо се до решение, което следва да бъде прието по член 30 от Устава на ЕСЦБ, в съответствие с член 10.3 от Устава на ЕСЦБ и съгласно предвидената в него процедура,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Ред за записване на вземането в полза на Central Bank of Cyprus

1. Ако размерът на вземането, което ЕЦБ трябва да запише в полза на Central Bank of Cyprus съгласно член 30.3 от Устава на ЕСЦБ и член 4, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/22 (наричано по-нататък „вземането на Central Bank of Cyprus“ или „вземането“) надвишава 71 950 548,51 EUR на крайната дата, на която ЕЦБ получи чуждестранните резервни активи от Central

(¹) OBL 27, 1.2.2008 г.

Bank of Cyprus съгласно член 3 от Решение ЕЦБ/2006/22, размерът на вземането се намалява считано от тази дата на 71 950 548,51 EUR. Това намаление се осъществява чрез прихващане от размера на вземането на сумата, която Central Bank of Cyprus следва да предостави за резервите и провизиите на ЕЦБ считано от 1 януари 2008 г., съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2006/22. Прихванатата сума се счита за авансова вноска за резервите и провизиите на ЕЦБ, съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2007/22, и за направена на датата, на която се извършва прихващането.

2. Ако размерът на вноската, която Central Bank of Cyprus следва да направи за резервите и провизиите на ЕЦБ, съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ и член 5, параграф 1 от Решение ЕЦБ/2007/22, е по-малък от разликата между: а) размера на вземането на Central Bank of Cyprus; и б) сумата от 71 950 548,51 EUR, то размерът на вземането се намалява на 71 950 548,51 EUR: i) чрез прихващане съгласно параграф 1 по-горе; и ii) посредством плащане от ЕЦБ на Central Bank of Cyprus на сума в евро, равняваща се на размера на недостига след въпросното прихващане. Всяка сума, която следва да се заплати от ЕЦБ съгласно настоящия параграф, е дължима от 1 януари 2008 г. ЕЦБ дава своевременно указания относно превода на сумата и на начислените по нея нетни лихви чрез Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (TARGET/TARGET2). Начисляваните лихви се изчисляват на дневна база, като се използва лихвената конвенция реален брой изминали дни върху 360, по лихвен процент равен на пределния лихвен процент, използван от Евросистемата в последната ѝ основна рефинансираща операция.

3. Ако размерът на вземането на Central Bank of Cyprus е по-малък от 71 950 548,51 EUR на крайната дата, на която ЕЦБ получи чуждестранните резервни активи от Central Bank of Cyprus съгласно член 3 от Решение ЕЦБ/2007/22, размерът на вземането се увеличава на тази дата на 71 950 548,51 EUR. Увеличаването се извършва посредством плащане от страна на Central Bank of Cyprus в полза на ЕЦБ на сума в евро, равняваща се на разликата. Всяка сума, която Central Bank of Cyprus трябва да заплати съгласно настоящия параграф, се дължи от 1 януари 2008 г. и се заплаща в съответствие с процедурите, определени в член 5, параграфи 4 и 5 от Решение ЕЦБ/2007/22.

Член 2

Заключителни разпоредби

1. Настоящото споразумение влиза в сила на 1 януари 2008 г.
2. Настоящото споразумение се съставя в два надлежно подписани оригинални екземпляра на английски език. ЕЦБ и Central Bank of Cyprus получават по един оригинален екземпляр.

Съставено във Франкфурт на Майн на 31 декември 2007 година.

За Европейската централна
банка

Jean-Claude TRICHET
Председател

За Central Bank of
Cyprus

Athanasios ORPHANIDES
Управител